

中 华 人 民 共 和 国 教 育 部 主 管

中文社会科学索引(CSSCI)来源期刊 中文外国语类核心期刊



QK1855995

中国外语

(双月刊)

Foreign Languages in China

新时代外语工作者的社会责任

外语学科专业建设的反思与超学科前瞻

基于语义密度的教育语篇累积性知识建构分析

中国英语写作能力等级量表研究——写作能力发展的视角

ISSN 1672-9382



9 771672 938182

万方数据

2018.3
总第83期

目 录

中国外语 (双月刊)

Zhongguo Waiyu

第15卷 第3期(总第83期) 2018年5月出版

中文社会科学索引(CSSCI)来源期刊

中文外国语类核心期刊

编委会主任

胡壮麟

编委会副主任

刘 援

编委(以拼音为序)

戴炜栋 高一虹 顾曰国 何莲珍

黄国文 金 艳 刘 援 罗选民

申 丹 沈家煊 石 坚 王初明

王 宁 王守仁 王文斌 文秋芳

修 刚 许 钧 杨惠中 张家骅

仲伟合 朱永生 邹 申

特约学术咨询机构

教育部高等学校人文社会科学重点研究基地:

北京外国语大学中国外语与教育研究中心

广东外语外贸大学外国语言学及应用语言研究中心

黑龙江大学俄罗斯语言文学与文化研究中心

主 编 黄国文

副 主 编 常少华

编辑部主任 常少华(兼)

主 管 中华人民共和国教育部

主 办 高等教育出版社

编辑单位 《中国外语》杂志社

社 址 北京市朝阳区惠新东街4号富盛大厦22层

邮 编 100029

电 话 010-58556514

传 真 010-58556496

网 址 <http://www.cflo.edu.cn>

在线投稿 www.hep.com.cn/flcjournal

E-mail flc@pub.hep.cn

出 版 高等教育出版社

印 刷 北京佳信达欣艺术印刷有限公司

国内总发行 北京报刊发行局

国内订购 全国各地邮局

国外发行 中国国际图书贸易总公司(北京399信箱)

中国标准

连续 CN 11-5280/H

出版物号 ISSN 1672-9382

国内代号 80-350

国外代号 BM1911

国内定价 9.60元

期刊基本参数

CN11-5280/H*2004*b*16*112*zh-en*P*¥9.60*3000*15*2018-3

本刊已被CNKI中国期刊全文数据库、万方数据中国数字化期刊群收录,其作者文章著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。本刊免费提供作者文章引用统计分析资料。如作者不同意文章被收录,请在来稿时向本刊声明。

万方数据

■ 学 论 经 纬

1 新时代外语工作者的社会责任

黄国文 文秋芳

■ 改 革 论 坛

4 外语学科专业建设的反思与超学科前瞻

刘玉梅

15 百院千言

温宾利 等

■ 学 术 探 索

21 基于语义密度的教育语篇累积性知识建构分析

于 晖

31 合同英语中语法隐喻的文体功能研究

宋来全 杨 忠

38 认知心理合成视域下《黄帝内经》“悲”情感隐喻意义构建探微

李孝英

■ 专题研究: “一带一路”话语表征

46 新西兰媒体之中国“一带一路”倡议表征研究

——以《新西兰先驱报》为例

何 伟 高 然

52 从新闻标题看罗马尼亚媒体对“一带一路”的态度

董希晓

59 对比手法的使用与“一带一路”的表征

——以《华盛顿邮报》为例

蒋岳春

66 南非媒体视角的“一带一路”

张 虹

72 马来西亚官方媒体对“一带一路”的认知

邵 颖

■ 教 学 研 究

78 中国英语写作能力等级量表研究

——写作能力发展的视角

潘鸣威

86 基于Coh-Metrix的大学英语六级与托福、雅思阅读语篇难度研究

江进林 韩宝成

■ 纵 横 论 译

96 葛浩文式意译

周领顺

104 葛浩文立体“形象”的中国发展轨迹及学术价值

单伟龙

■ 学 界 动 态 112

■ Notes on Academic Issue

- 1 Social Responsibilities of Foreign Language Workers in the New Era
HUANG Guowen WEN Qiufang

■ Forum on Teaching Reform

- 4 Retrospect of Foreign Language Discipline Construction and Transdisciplinary Prospect
LIU Yumei
15 Forum on Language Teaching and Learning
WEN Binli

■ Academic Exploration

- 21 A Semantic Density Perspective on Cumulative Knowledge Building in Pedagogical Discourse
YU Hui
31 A Study on the Stylistic Function of Grammatical Metaphor in Contract English
SONG Laiquan YANG Zhong
38 Meaning Construction Exploration of "Sadness" Emotion Metaphors in the Medical Classic of *Huangdi Neijing*: A Mental Blending Perspective
LI Xiaoying

■ Representations of the "Road and Belt" Initiative

- 46 Study of the Representation of the "Belt and Road" Initiative in New Zealand's Media—Taking *The New Zealand Herald* as an Example
HE Wei GAO Ran
52 The Attitudes of Romania's Media to the "Belt and Road" Initiative Reflected in News Headlines
DONG Xixiao
59 Representations of the "Belt and Road" Initiative in *The Washington Post* through the Use of Contrasts
JIANG Yuechun
66 The "Belt and Road" Initiative in South Africa's Media Coverage
ZHANG Hong
72 Malaysian Official Media's Cognition of the "Belt and Road" Initiative
SHAO Ying

■ Teaching Research

- 78 Investigating the Writing Scales of the China's Standards of English: A Perspective of Writing Ability Development
PAN Mingwei
86 A Study of Reading Text Difficulty of CET6, TOEFL and IELTS Based on Coh-Metrix
JIANG Jinlin HAN Baocheng

■ Views on Translation

- 96 Goldblatt's Style of Free Translation
ZHOU Lingshun
104 Howard Goldblatt's Image in China: Evolution and Value
SHAN Weilong

■ News 112

About the Journal of FLC

Foreign Languages in China(FLC) is a bimonthly journal focused on policy studies of foreign language education, foreign language teaching research, and research in linguistic theory. All articles to be published are refereed by members of the Editorial Board or other peer reviewers anonymously.

CONTENTS

万方数据

Foreign Languages in China (Bimonthly)

Vol. 15 No. 3 (General Serial No.83) May 2018

Editorial Board Director

HU Zhuanglin

Executive Director

LIU Yuan

Members(alphabetically)

DAI Weidong	GAO Yihong	GU Yueguo
HE Lianzhen	HUANG Guowen	JIN Yan
LIU Yuan	LUO Xuanmin	SHEN Dan
SHEN Jiakuan	SHI Jian	WANG Chuming
WANG Ning	WANG Shouren	WANG Wenbin
WEN Qiufang	XIU Gang	XU Jun
YANG Huizhong	ZHANG Jiahua	ZHONG Weihe
ZHU Yongsheng	ZOU Shen	

Academic Consultative Committee

Key Research Centers of Humanities and Social Sciences of the Ministry of Education:
National Research Center for Foreign Language Education, Beijing Foreign Studies University
Center for Linguistics and Applied Linguistics, Guangdong University of Foreign Studies
Center for Russian Language, Literature and Culture Studies of Heilongjiang University

Editor-in-Chief HUANG Guowen
Associate Editor-in-Chief CHANG Shaohua

Directed by Ministry of Education
the People's Republic of China

Sponsored by Higher Education Press
Edited by Foreign Languages in China
Publications

Add 4 Huixin Dongjie, Chaoyang District
Beijing, China

P. C. 100029

Tel 86-10-58556514

Fax 86-10-58556496

Website <http://www.cflo.edu.cn>

E-mail flc@pub.hep.cn

Publishing Date 1st day per odd month

Publisher Higher Education Press

Printed by Beijing Jiaxindaxin Art Printing
House

Domestic Distributors Local post offices

Overseas Distributor China International Book Trading
Corporation(P. O. Box 399, Beijing
China)

ISSN 1672-9382

CN 11-5280/H

Distributing Code BM1911

Price ¥9.60(within the mainland of China)

中国外语

Foreign Languages in China

(双月刊)



高等教育出版社
中国标准连续出版物号

www.hep.edu.cn
CN 11-5280/H
ISSN 1672-9382

100029 北京市朝阳区惠新东街4号富盛大厦22层
国内代号 80-350 定价 9.60元